

1.Ya po po - lyu - li - ta-la
2.Ya trav-ku pro - ho-or - ta-la

1.Ya pty chka - ne-ve - ly - chka ya po po - lyu - li - ta-la
2.Ya po po - o - lyu li - ta - la ya-trav-ku pro - ho-or - ta-la

1.Ya-po-po - lyu - li - ta-la -
2.Ya trav-ku pro - hor - ta-la

Ya pty - chka - ne-ve - ly - chka ya po po - lyu - li - ta-la po po -
Ya po po - lyu li - ta - la ya trav-ku pro - ho-or - ta-la tra-a-av -

Ya pty chka - ne-ve - ly - chka ya po po - lyu - li - ta-la po po -
Ya po po - lyu li - ta - la ya trav-ku pro - ho-or - ta-la tra-a-av -

Ya-pty-chka ne-ve - ly - chka ya-po-po - lyu - li - ta-la po po -
ya po po - lyu li - ta - la ya trav-ku pro - hor - ta-la tra - av -

14
lyu po - po - lyu - po - po - o - lyu - li - ta - a - la
ku tra-a-av - ku trav - ku - u - pro - hor - ta - a - la

lyu po - po - lyu po po - o - lyu - li - ta - a - la
ku tra-a-av - ku trav - ku - u - pro - hor - ta - a - la

lyu po po - lyu po po - o - lyu li - ta - la
ku tra - av - ku trav - ku - u - pro - hor - ta - la

1. Йа птчка-невелчка та й по полю літала,
По полю літала.
2. Йа по полю літала, йа травку прогортала,
Травку прогортала.
3. Йа травку прогортала, йа сокола шукала,
Сокола шукала.
4. Ой ти сокл мій ясний, йа мій милий прекрасний,
Мій милий прекрасний.
5. Та гордуєш ти мною та як місяць зорою,
Як місяць зорою.
6. Та як місяць зорою, а туман долиною,
Туман долиною.
7. Та туман долиною, а козак дівчиною,
Козак дівчиною.

Ya ptychka-nevelychka, ya /: po polyu litala :/
Olen väike lind ja lendasin üle põllu.
Ya po polyu litala, ya travku prohortal,
..., lendasin üle rohu?
Ya travku prohortal, ya sokola shukala,
..., otsisin pistrikki.
Oy ty, sokil miy yasnyi, ya miy mylyi prekrasnyi
Oh, sa oled mu ilus pistrik ja mu kallis kaunis,
Ta horduyesh ty mnoyu ta yak misyac' horoyu
ja sa oled minu üle uhke ja nagu kuu tähe üle,
Ta yak misyac' horoyu, a tuman z dolynoyu,
nagu kuu tähe üle ja udu oru üle,
Ta tuman z dolynoyu, a kozak z divchynoyu.
nagu udu oru üle ja kasakas oma neiu üle.

<https://www.youtube.com/watch?v=HDzuLnzwcCc> – Народний кант "Я птчка-невелчка" з хутора Пуста Гребля Коропського р-ну Чернігівської обл. у виконанні фольклорного ансамблю "Божиці".

Sama laul: https://www.polyphonyproject.com/en/song/BMI_UK16050166 ja BMI_UK15070072